EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 10.11.2010
KOM(2010) 647 v konečnom znení

2010/0314 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii Európskej únie k úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Prílohou 3 (ďalej len „príloha“) k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (ďalej len „dohoda“) sa ustanovujú koncesie týkajúce sa syrov, najmä postupná liberalizácia obchodu so syrmi počas obdobia piatich rokov po nadobudnutí platnosti uvedenej dohody. Liberalizácia obchodu so syrmi sa ukončila v júni 2007. Okrem toho sa Európska únia a Švajčiarska konfederácia dohodli, že do dohody sa vloží nová príloha 12 o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín. Z uvedeného dôvodu sa príloha musí zrevidovať tak, aby sa v nej zohľadňovala úplná liberalizácia bilaterálneho obchodu so syrmi, ako aj ochrana zemepisných označení ustanovená v prílohe 12.

Komisia preto Rade predkladá na prijatie návrh rozhodnutia o pozícii Európskej únie k úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami.

2. VPLYV NA ROZPOČET

Žiadny vplyv na rozpočet.

2010/0314 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii Európskej únie k úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami[1] (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júna 2002.

(2) Článkom 6 uvedenej dohody sa zriaďuje spoločný výbor pre poľnohospodárstvo, ktorý je zodpovedný za správu dohody a zabezpečuje jej riadne fungovanie.

(3) Článkom 11 uvedenej dohody sa ustanovuje, že spoločný výbor pre poľnohospodárstvo môže rozhodnúť o zmene a doplnení príloh k dohode.

(4) Vzhľadom na úplnú liberalizácii bilaterálneho obchodu so syrmi od 1. júna 2007 a ochranu zemepisných označení, ktorá sa má ustanoviť v novej prílohe 12 k uvedenej dohode, by sa mali špecifikácie najmä, pokiaľ ide o syry, zosúladiť a mali by sa vykonať nevyhnutné úpravy prílohy 3 k uvedenej dohode.

(5) V článku 5 odseku 2 prvom pododseku rozhodnutia Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom o dohode o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou[2] sa ustanovuje, že pozíciu Európskej únie v rámci Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo má Rada prijať na návrh Komisie,

---

[1] Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím č. 1/2007 Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo (Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2007, s. 31).

[2] Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci spoločného výboru pre poľnohospodárstvo zriadeného článkom 6 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami k úpravám dohody, pokiaľ ide o bilaterálny obchod s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje položka 0406 harmonizovaného systému, s cieľom zohľadniť úplne liberalizovaný obchod v tomto odvetví sa zakladá na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* hneď po jeho prijatí.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO č. .../2010

...

o úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

(…/…/…)

SPOLOČNÝ VÝBOR PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami[3], a najmä na jej článok 11,

keďže:

(1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júna 2002.

(2) Prílohou 3 (ďalej len „príloha“) k Dohode sa ustanovujú koncesie týkajúce sa syrov, najmä postupná liberalizácia obchodu so syrmi počas obdobia piatich rokov po nadobudnutí platnosti uvedenej dohody.

(3) . Európska únia a Švajčiarska konfederácia sa dohodli, že do dohody sa vloží nová príloha 12 o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín v dôsledku čoho sa majú zosúladiť špecifikácie, najmä pokiaľ ide o syry.

(4) Z uvedeného dôvodu sa príloha musí zrevidovať tak, aby sa v nej zohľadňovala úplná liberalizácia bilaterálneho obchodu so syrmi s platnosťou od 1. júna 2007, ako aj ochrana zemepisných označení, ktorá sa má ustanoviť v novej prílohe 12,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami a dodatky k nej sa nahrádzajú textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie nadobúda účinnosť ..... 2010.

V …

---

[3] Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, Ú. v. EÚ L 114, 30.4.2002, s. 132.

Za Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo

[…]

Predseda a vedúci delegácie EÚ	Vedúci švajčiarskej delegácie	tajomník výboru

PRÍLOHA

„Príloha 3

1. Bilaterálny obchod so všetkými výrobkami, na ktoré sa vzťahuje položka 0406 harmonizovaného systému, je od 1. júna 2007 úplne liberalizovaný zrušením všetkých ciel a kvót.

2. Európska únia neuplatňuje vývozné náhrady na syry vyvezené do Švajčiarska. Švajčiarsko neuplatňuje vývozné dotácie[4] na syry vyvezené do Európskej únie.

3. Všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0406, ktoré pochádzajú z Európskej únie alebo zo Švajčiarska a s ktorými sa obchoduje medzi uvedenými dvomi stranami, sú oslobodené od povinnosti predložiť dovozné povolenie.

4. Európska únia a Švajčiarsko zabezpečia, aby výhody, ktoré si navzájom udeľujú, neboli poškodené inými opatreniami ovplyvňujúcimi dovoz a vývoz.

5. Ak by vývoj cien a/alebo dovozu mal viesť k narušeniu trhu ktorejkoľvek strany, čo najskôr sa na žiadosť ktorejkoľvek strany uskutočnia v rámci výboru zriadeného podľa článku 6 uvedenej dohody konzultácie s cieľom nájsť vhodné riešenia. V tejto súvislosti sa strany týmto dohodli, že si budú pravidelne vymieňať informácie o cenách a všetky ďalšie príslušné informácie o trhu s miestne vyrobenými a dovezenými syrmi.

---

[4] Základné sumy, z ktorých sa vychádzalo pri odstránení vývozných dotácií, sa po vzájomnej dohode strán vypočítali na základe rozdielu inštitucionálnych cien za mlieko predpokladaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody, plus dodatočná suma za mlieko spracované na syry získaná na základe množstve mlieka potrebného na výrobu daného syra, mínus (s výnimkou prípadu syrov, ktoré podliehajú kvótam) zníženie colného poplatku uplatňovaného Spoločenstvom.

FINANČNÝ VÝKAZ

Fichefin/10/599507
DDG/tm
6.0.2005.1-2010

DÁTUM: 27/08/2010

1. ROZPOČTOVÁ POLOŽKA:
Kapitola 12 – Clá a ostatné poplatky

ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY:
B2010: 14 079,7 mil. EUR

2. NÁZOV:

Návrh rozhodnutia Rady o pozícii Európskej únie k úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami.

3. PRÁVNY ZÁKLAD:

Zmluva, a najmä článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9.

4. CIELE:

Ustanoviť pozíciu Európskej únie k úprave prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami.

5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2010 (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2011 (mil. EUR)
5.0 VÝDAVKY - Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ	-	-	-
5.1 PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ) - NÁRODNÉ	-	-	-
	2012	2013	2014
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY 5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY	-	-	-

5.2 SPÔSOB VÝPOČTU: -

6.0 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU? ~~ÁNO~~ ~~NIE~~

6.1 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU? ~~ÁNO~~ ~~NIE~~

6.2 BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET? ~~ÁNO~~ ~~NIE~~

6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENIŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV? ~~ÁNO~~ ~~NIE~~

POZNÁMKY:

Týmto opatrením sa ustanovuje pozícia, ktorú má Európska únia zaujať k úpravám prílohy 3 (Obchodovanie so syrovými výrobkami, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0406) k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami. Nemá žiaden finančný dôsledok.